

CHECKLIST FOR  
チェックリスト

## RESIDENCE – APPLICATION FROM A RESIDENT OR FORMER RESIDENT VISA HOLDER (PERMANENT RESIDENCE, SECOND OR SUBSEQUENT RESIDENT VISA OR VARIATION OF TRAVEL CONDITIONS) – JAPAN

### 永住申請 定住者・元定住ビザ所持者 (永住・2度目以降の定住ビザ又は、付 加付渡航条件) の申請-日本

You can lodge your application at the New Zealand Visa Application Centre (VAC) in Japan. For more information about the VAC visit: <http://www.vfsglobal.com/newzealand/japan/>. It's important you provide all the relevant information requested below so we can process your application promptly. Application forms are available from our website: [www.immigration.govt.nz/forms](http://www.immigration.govt.nz/forms).

ニュージーランドビザ申請センターにてビザ申請書類をご提出いただけます。ビザ申請センターに関する詳しい情報は: <http://www.vfsglobal.com/newzealand/japan/>よりご確認ください。ご提出いただいた申請書類の手続きが迅速になされるためには下記に記載される関係書類をご提出いただくことが重要です。申請用紙はニュージーランド移民局ウェブサイト:[www.immigration.govt.nz/forms](http://www.immigration.govt.nz/forms)よりダウンロードしてご利用いただけます。

- Documents must be either originals or certified true copies.
- Any documents not in English must be translated by an official translator.
- 書類は全て原本もしくは認証済みコピーでなければなりません。
- 英語以外の書類は、翻訳会社による翻訳証明付きの翻訳添付が必要です。

②	A completed and signed <a href="#">Application from a Resident or Former Resident Visa Holder Form INZ 1175</a> . 完了した申請用紙(INZ1175)
②	Application fee: 申請料金: More information about fees can be found on the <a href="#">office and fees finder</a> . IF YOU ARE A JAPANESE CITIZEN YOU ARE NOT REQUIRED TO PAY A VISA APPLICATION FEE 申請料金についての詳しい情報は <a href="#">office and fees finder</a> をご覧ください。 日本国籍の方は申請料金を払う必要はありません
②	Two recent passport-sized colour photographs, (must be less than 6 months old ) any background. 6ヶ月以内に撮影されたパスポートサイズ(縦 4.5cm×横 3.5cm)の証明写真 2 枚 カラー写真、無背景であること
②	A current passport for all applicants included in the application. 申請に含まれる全ての方の現在有効なパスポート
②	Applicants for permanent resident visas must show evidence that they have met one of the five commitments to New Zealand: 永住ビザ申請者は下記 5 項目の必須条件のいずれか 1 項目を満たす必要があります。
②	1. If you are applying on the basis of <b>time spent in New Zealand</b> in the past 24 months you do not have to provide any extra evidence, other than your passport(s). 1. 24ヶ月以内にニュージーランドに滞在した期間をベースに申請される場合は貴方のパスポート以外提出する書類はありません。
②	2. If you are applying on the basis of <b>tax residence status</b> you should provide evidence of tax residence in New Zealand for the 24 months immediately preceding your application. Acceptable evidence includes:  <ul style="list-style-type: none"> <li>• a statement from the Inland Revenue Department (IRD) for the period for which you have been assessed as having tax residence status, or</li> <li>• the INZ form <a href="#">Confirmation of Tax Resident Status (INZ 1006)</a> completed and endorsed by Inland Revenue.</li> </ul> 2. ニュージーランド国内納税者として申請をする場合は申請直前時点で 24 ヶ月の納税者としての証拠を提出する必要があります。 証拠書類としては下記書類が含まれます。 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inland Revenue Department (IRD) から納税者として認定された期間を示す書類</li> <li>• 記入済み及び IRD から認証されたニュージーランド移民局の納税者確認書 <a href="#">Confirmation of Tax Resident Status(INZ1006)</a></li> </ul>
②	3. If you are applying on the basis of <b>investment in New Zealand</b> you should provide evidence that: <ul style="list-style-type: none"> <li>• you have maintained an investment of \$1,000,000 in New Zealand for 24 months,</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• the investment funds were originally transferred to New Zealand through the trading bank system, or were been earned or acquired lawfully in New Zealand,</li> <li>• the funds were invested in New Zealand in New Zealand currency and under normal circumstances, capable of providing a commercial return, and</li> <li>• the funds have not been used for your own personal use, or as collateral for any loan during the 2 year investment period, (unless the money loaned remained within New Zealand and in New Zealand dollars)</li> </ul> <p>3. ニュージーランドでの投資による申請には下記証明書類が必要です。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・24ヶ月間\$1,000,000の投資をニュージーランド国内にしていたこと、また</li> <li>・上記投資資金はニュージーランドへ銀行振り込みにてなされたもの又は、ニュージーランド国内で合法的に得た所得あるいは資金であること、また</li> <li>・上記資金はニュージーランド国内にニュージーランドドルで投資していた事また、通常の場合、商業的利益をもたらす可能性であったこと、また</li> <li>・上記資金は個人的に使用したことはなく、また2年の投資期間中に担保に共したこともなかったこと(ただし、ニュージーランド国内でのニュージーランドドルの融資であればその限りではありません。)</li> </ul>
<p>②</p>	<p>4. If you are applying on the basis of a <b>business in New Zealand</b> that has been trading for at least 12 months immediately preceding the date the application for a permanent resident visa is made, you should provide evidence that you:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• have established or purchased, a business operating in New Zealand; or</li> <li>• have invested in a business in New Zealand by purchasing 25% or more of the shareholding of an established business.</li> </ul> <p>You must also provide a set of the latest accounts relating to that business certified by a New Zealand chartered accountant which confirms that in their view the business is a going concern.</p> <p>4. 永住ビザ申請直前の 12 ヶ月間ニュージーランドビジネスの商取引をベースに申請するには下記証拠書類が必要です。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ニュージーランドでの企業を設立、または買収して経営していること、あるいは</li> <li>・既存ニュージーランドの企業の持ち株の 25%もしくはそれ以上の出資をしたこと</li> </ul> <p>ニュージーランドの公認会計士によってその事業が継続していることを証明された、最新の会計書類も提出しなければなりません。</p>
<p>②</p>	<p>5. If you are applying on the basis that you have <b>established a base in New Zealand</b> you should provide evidence that you own and maintain a family home in New Zealand such as: mortgage documents or title deeds to the residential property</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• rates demands</li> <li>• home and contents insurance cover</li> <li>• invoices for telephone, electricity, gas, or water</li> <li>• documents showing that household effects have been moved to New Zealand</li> </ul> <p><b>OR</b></p> <p>Evidence of genuine full time paid employment in New Zealand for a period or periods amounting to at least 9 months in the 24 months immediately preceding the date your application for a permanent resident visa is made.</p>

	<p>5. ニュージーランドに生活基盤があることによる申請の方はニュージーランドに自分所有の住宅がある事を証明する必要があります。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 住宅ローンあるいは登記書類</li> <li>• 不動産所有者に対する都市税の請求書</li> <li>• 家屋・家財に関する保険</li> <li>• 電話・電気・ガス・水道の請求書</li> <li>• 家財道具がニュージーランドへ輸送されたことを証明する書類</li> </ul> <p>または</p> <p>永住ビザ申請直前の 24 ヶ月の内 9 ヶ月間はニュージーランドで正規且つ、フルタイムで働いていたことを証明するもの。</p>
<p>☐</p>	<p>If you don't meet the requirements for the issue of a permanent resident visa and wish to be issued with a <b>variation of travel conditions on the basis of tax residence status in New Zealand</b> you should provide a statement from the Inland Revenue Department (IRD) for the period for which you have been assessed as having tax residence status, or</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the INZ form <a href="#">Confirmation of Tax Resident Status (INZ 1006)</a> completed and endorsed by Inland Revenue.</li> </ul> <p>永住ビザ発給条件が満たされず、ニュージーランド国内納税者として付加された渡航条件により発給されたい場合 IRD から納税者として認定された書類、または</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• IRD が認定した記入済みのニュージーランド移民局納税者確認書 <a href="#">Confirmation of Tax Resident Status (INZ1006)</a></li> </ul>
<p>☐</p>	<p>If you are the <b>partner of a New Zealand citizen</b> and do not meet the requirements for a permanent resident visa and you wish to be issued a <b>variation of travel conditions</b> you should show that either:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• you were granted a resident visa under Partnership Category on the basis of your relationship with your New Zealand citizen partner and the relationship is ongoing, or</li> <li>• you were granted a resident visa under a different residence category, and you can provide evidence that you have been living with your New Zealand citizen partner in a genuine and stable relationship for at least 12 months.</li> </ul> <p>ニュージーランド国籍のパートナーで永住ビザの条件に満たされず、付加された渡航条件でビザを発給されたい方は下記いずれかの条件を満たしてください。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ニュージーランド国籍のパートナーとしてその関係が現在も継続されておりパートナーシップのカテゴリーで永住ビザの許可を得た方</li> <li>• 他のカテゴリーで定住ビザを取得され、ニュージーランド国籍のパートナーと少なくとも今からさかのぼって12ヶ月以上誠実に安定した生活を共にしている方。</li> </ul>
<p>☐</p>	<p>If you are <b>seconded overseas</b> as part of your New Zealand employment, you don't meet the requirements for a permanent resident visa and wish to be issued a <b>variation of travel conditions</b>, you should provide a statement of support from your New Zealand employer confirming that you are</p>

	<p>required overseas.</p> <p>ニュージーランドでの雇用のため海外赴任されている場合、永住ビザの条件に満たされず、付加された渡航条件でビザ発給を発給されたい方はニュージーランドの雇用主から貴方の海外赴任が必要であることを確認した招聘状を提出してください。</p>
☐	<p>If you are the <b>partner of a New Zealand citizen</b>, and wish to be issued with a <b>second or subsequent resident visa</b> you should show that either:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• you were granted a resident visa under Partnership Category on the basis of your relationship with your New Zealand citizen partner and the relationship is ongoing, or</li> <li>• you were granted a resident visa under a different residence category, and you can provide evidence that you have been living with your New Zealand citizen partner in a genuine and stable relationship for at least 12 months.</li> </ul> <p>ニュージーランド国籍のパートナーで2回目または継続して定住ビザの受給を希望される方は下記いずれかに該当する必要があります</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ニュージーランド国籍のパートナーとしてその関係が現在も継続されておりパートナーシップのカテゴリーで定住ビザの許可を得た方</li> <li>• 他のカテゴリーで定住ビザを取得され、ニュージーランド国籍のパートナーと少なくとも今からさかのぼって12ヶ月以上誠実に安定した生活を共にしている方</li> </ul>
☐	<p>If you are <b>seconded overseas</b> as part of your New Zealand employment and wish to be issued a <b>second or subsequent resident visa</b>, you should provide a statement of support from your New Zealand employer confirming that you are currently required overseas and that you were required overseas when your resident visa expired.</p> <p>ニュージーランドでの雇用のため海外赴任されており、2回目または継続して定住ビザの受給を希望される方は、ニュージーランド雇用主から貴方の海外赴任が現在必要であり、また、定住ビザ失効時にも貴方の海外赴任が必要であったことを確認した招聘状を提出してください</p>

Immigration New Zealand reserves the right to request additional information in the course of assessing an application and to retain information and documents on file.

ニュージーランド移民局には申請を査定する上で追加の情報を要求する権利および情報や書類を保管する権利があります。

Declaration by Applicant/申請者宣誓:

I confirm that I have only supplied the documents listed above & I acknowledge that failure to submit all necessary documents may result in my application being refused or may result in a delay in the processing of my application, if further documents need to be requested by INZ.

私は上記書類を提出し、ニュージーランド移民局から追加書類を要求される場合を含めて、必要なすべての書類を提出しないと私の申請書が拒否されたり、申請の処理が遅くなることを理解いたしました。

I have chosen to proceed with the application.

以上の書類にて、申請書を提出いたします。

Date/日付:

Name of Applicant 申請者氏名	Passport No. パスポート番号	Signature 署名